

PROVISIONAL

S/PV.3209
10 May 1993

مجلس الأمن



ARABIC

محضر حرافي مؤقت للجلسة التاسعة بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعتودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الاثنين ، ١٠ أيار/مايو ١٩٩٢ ، الساعة ١٠/٠٠

(الاتحاد الروسي)

الرئيس : السيد فورونتسوف

السيد غاريفيس
السيد خان
السيد ساردنبرغ
السيد دوراني
السيد جيسس
السيد لي جاوشنغ
السيد مريميه
السيد أريا
السيد بن جلون تويمي
السيد ديفيد هني
السيد أوبراين
السيد اردوس
السيد ووكر
السيد هاتو

الأعضاء : اسبانيا
باكستان
البرازيل
جيبوتي
الرأس الأخضر
الصين
فرنسا
فنزويلا
المغرب
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
نيوزيلندا
هنغاريا
الولايات المتحدة الأمريكية
اليابان

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى . وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى : Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية (S/25657 و S/25726 و S/25727)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): أود أن أذكّر بأن مجلس الأمن في جلسته الـ ٣١٧٠، بتاريخ ٤ شباط/فبراير ١٩٩٣، اتخذ القرار ٨٠٥ (١٩٩٣)، الذي قرر بموجبه أن يكون ١٠ أيار/مايو ١٩٩٣ تاريخ الانتخاب لملء شاغر في محكمة العدل الدولية في جلسة يعقدها مجلس الأمن وجلسة تعقدها الجمعية العامة في دورتها السابعة والأربعين.

في هذا الصباح يشرع مجلس الأمن والجمعية العامة، كل على حدة، في الانتخاب وفقا للأحكام ذات الصلة من النظام الأساسي للمحكمة بفرض ملء هذا الشاغر. وقائمة المرشحين اللذين رشحتهما المجموعات الوطنية وهي القائمة التي تسلمها الأمين العام اعتبارا من ٤ أيار/مايو ١٩٩٣، وهو الحد الزمني لتلقي الترشيحات، واردة في الوثيقة S/25726.

وقد أبلغني الأمين العام الآن أن السيد كريستوف سكوبيشنفسكي لا يرغب في ترشيح نفسه لعضوية محكمة العدل الدولية. ولهذا شُطب اسم السيد سكوبيشنفسكي من بطاقات الاقتراع.

وترد في الوثيقة S/25727 البيانات الشخصية للمرشح المتبقي.

معروض على مجلس الأمن أيضا مذكرة من الأمين العام واردة في الوثيقة S/25657 تشرح التشكيل الحالي للمحكمة وتوضح الإجراء الذي ينبغي اتباعه في إجراء الانتخاب.

وأود أن أذكر المجلس بأن المادة ١٠، الفقرة ١ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية تنص على ما يلي:

"المرشحون الذين يخالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن

يعتبرون أنهم قد انتخبوا".

الأكثرية المطلقة في مجلس الأمن هي ٨ أصوات..

وتنص المادة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة على أن:

"عضو المحكمة المنتخب بدلا من عضو لم يكمل مدته يتم مدة سلطته".

وبالتالي فإن العضو المنتخب لكي يكمل المدة الباقية للشاغر الذي نشأ عن وفاة القاضي مانغريد لاكس سيتولى المنصب حتى ٥ شباط/فبراير ١٩٩٤.

سيجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما نشرع في عملية التصويت، سيتسلم كل عضو في

المجلس بطاقة اقتراع تحتوي على اسم المرشح. ومطلوب من أعضاء المجلس وضع علامة "X" إلى جانب

إسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه. ولا يجوز التصويت إلا لمرشح يظهر إسمه في بطاقة

الاقتراع، ولا يجوز للناخب أن يعطي صوته لأكثر من مرشح واحد؛ وإلا اعتبرت بطاقة الاقتراع باطلة.

وعندما يحصل مرشح على الأكثرية المطلوبة سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة باسم ذلك المرشح،

وسأطلب من المجلس أن يظل في حالة انعقاد حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية

العامة.

والآن أجري القرعة لاختيار وفدين للقيام بمهمة فرز الأصوات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): ظهر إسم البرازيل وفنزويلا في القرعة. ومن ثم

أطلب من كل منهما تعيين عضو واحد من الوفد للقيام بفرز الأصوات.

بناء على دعوة من الرئيس تولى السيد بيتيلي (البرازيل) والآنسة تروخيللو (فنزويلا) فرز

الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن

لإجراء الانتخاب لشغل الشاغر الذي نشأ عن وفاة القاضي لاكس؟

تقرر ذلك.

أطلب من موظف قاعة الاجتماع توزيع بطاقات الاقتراع. وعلى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة (X) في المربع الموجود بجانب إسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا، وأطلب من موظف قاعة الاجتماع جمع بطاقات الاقتراع.

جمعت كل بطاقات الاقتراع. وأود أن أذكر المجلس بأن بطاقات الاقتراع، كما اتفقنا خلال مشاوراتنا، لن تفرز إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت. وسيظل المجلس منعقدا بانتظار وصول تلك المعلومات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): أبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت. تبدأ الآن عملية فرز الأصوات في مجلس الأمن. سيقيم فارزا الأصوات بعد الأصوات. وكما اتفقنا في مشاوراتنا، ستجرى عمليتان مستقلتان لفرز الأصوات، يقوم بكل منهما أحد الفارزين.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع : ١٥

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٥

الأغلبية المطلوبة: ٨

عدد البطاقات التي حصل عليها:

السيد جيزا هرتزغ (هنغاريا) ١٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): بناء على ذلك، يكون السيد هرتزغ قد حصل على

أغلبية الأصوات المطلوبة في مجلس الأمن. سأبلغ رئيس الجمعية العامة كتابة بنتيجة التصويت. وأطلب إلى المجلس أن يظل منعمدا بينما ننتظر أن يبلغ رئيس الجمعية العامة المجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الروسية): أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأبني تلتيت لتوي

الرسالة التالية من رئيس الجمعية العامة:

"أتشرف بأن أبلغكم بأنه في الجلسة العامة الثالثة بعد المائة للجمعية العامة المنعقدة اليوم

بفرض انتخاب عضو واحد في محكمة العدل الدولية، حصل المرشح التالي اسمه على الأغلبية

المطلقة للأصوات في الجمعية العامة: السيد جيزا هرتزغ."

لما كان مجلس الأمن والجمعية العامة قد وافقا على نفس المرشح، يكون القاضي الموقر السيد جيزا

هرتزغ من هنغاريا قد انتخب عضوا في محكمة العدل الدولية لمدة تنتهي في ٥ شباط/فبراير ١٩٩٤.

أود أن أقدم له التهاني وأتمنى له كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخب له. وأود أيضا أن

أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم.

بهذا يكون مجلس الأمن قد أنهى أعماله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١١/١٠